

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 240



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas  
2009 m. rugsėjo 11 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

## REGLAMENTAI

- ★ 2009 m. rugsėjo 7 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 825/2009, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1659/2005, kuriuo tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės magnezijos plytomis nustatomas galutinis antidempingo muitas ..... 1
- ★ 2009 m. rugsėjo 7 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 826/2009, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1659/2005, kuriuo tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės magnezijos plytomis nustatomas galutinis antidempingo muitas ..... 7
- 2009 m. rugsėjo 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 827/2009, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 12
- ★ 2009 m. rugsėjo 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 828/2009, kuriuo nustatomos išsamios prie 1701 tarifinės pozicijos priskiriamų cukraus sektoriaus produktų importo ir rafinavimo pagal lengvatinius susitarimus taisyklės, taikomos nuo 2009–2010 iki 2014–2015 prekybos metų ..... 14
- ★ 2009 m. rugsėjo 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 829/2009, kuriuo uždraudžiama su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti bukasnukius ilgauodegius grenadierius Vb, VI ir VII zonų Bendrijos vandenyse ir vandenyse, į kuriuos trečiosios valstybės neturi suverenių teisių arba kurie nepriklauso jų jurisdikcijai ..... 26

★ 2009 m. rugsėjo 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 830/2009, kuriuo uždraudžiama su Jungtinės Karalystės vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti melsvąsias molvas II, IV ir V zonų Bendrijos vandenyse ir vandenyse, į kuriuos trečiosios valstybės neturi suverenių teisių arba kurie nepriklauso jų jurisdikcijai .....	28
2009 m. rugsėjo 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 831/2009, kuriuo pagal Reglamente (EB) Nr. 676/2009 numatytą konkursą nustatomas kukurūzų importo maito didžiausias sumažinimo dydis .....	30
2009 m. rugsėjo 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 832/2009, kuriuo pagal Reglamente (EB) Nr. 677/2009 numatytą konkursą nustatomas kukurūzų importo mokesčio didžiausias sumažinimo dydis .....	31

---

II *Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma*

SPRENDIMAI

**Komisija**

2009/700/EB:

★ 2009 m. rugsėjo 10 d. Komisijos sprendimas, kuriuo iš esmės pripažįstamas nuodugnam patikrinimui pateikto dokumentų rinkinio dėl galimo biksafeno įtraukimo į Tarybos direktyvos 91/414/EEB I priedą išsamumas (pranešta dokumentu Nr. C(2009) 6771) <sup>(1)</sup> .....	32
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

## REGLAMENTAI

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 825/2009

2009 m. rugsėjo 7 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1659/2005, kuriuo tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės magnezijos plytoms nustatomas galutinis antidempingo muitas

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup> (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

## 1. PROCEDŪRA

### 1.1. Galiojančios priemonės

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 1659/2005 <sup>(2)</sup> (toliau – pradinis reglamentas) Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės magnezijos plytoms. Priemonės sudaro 39,9 % *ad valorem* muto norma, išskyrus šešias pradiname reglamente konkrečiai nurodytas bendroves, kurioms taikomos individualios muto normos.

### 1.2. Prašymas atlikti peržiūrą

- (2) Nustačius galutines priemones Komisija gavo Kinijos eksportuojančio gamintojo *Bayuquan Refractories Company*

*Limited* (toliau – pareiškėjas arba BRC) prašymą inicijuoti dalinę tarpinę pradinio reglamento peržiūrą (toliau – tarpinė peržiūra) pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį. Pareiškėjas nedalyvavo tyrime, po kurio priimti pradiname reglamente išdėstyti pradinio tyrimo išvados ir nustatyti faktai (toliau – pradinis tyrimas), todėl jam taikytas visiems kitiems eksportuotojams nustatytas antidempingo muitas.

- (3) Prašyme atlikti tarpinę peržiūrą BRC teigė, kad ji atitinka rinkos ekonomikos režimo (toliau – RER) ir individualaus režimo (toliau – IR) kriterijus. BRC įsigijo *Vesuvius Group*, todėl pakito bendrovės organizacinė struktūra. Pareiškėjas teigė, kad palyginus jo šalies vidaus kainas ir gamybos sąnaudas su eksporto į Bendriją kainomis, akivaizdu, kad dempingo skirtumas yra gerokai mažesnis, nei galiojanti priemonė. Todėl pareiškėjas tvirtino, kad nebūtina toliau taikyti dabartinio lygio priemonės ir taip kompensuoti dempingo daromą žalą.

### 1.3. Dalinės tarpinės peržiūros inicijavimas

- (4) Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nutarusi, kad yra pakankamai įrodymų pagrindžiančių tarpinės peržiūros inicijavimą, Komisija nusprendė inicijuoti dalinę tarpinę peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį, kurią atliekant nagrinėjamas tik su BRC susijęs dempingas. 2008 m. birželio 12 d. Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbė pranešimą apie inicijavimą <sup>(3)</sup> ir pradėjo tyrimą.

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 267, 2005 10 12, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 146, 2008 6 12, p. 27.

#### 1.4. Nagrinėjamas produktas ir panašus produktas

- (5) Atliekant tarpinę peržiūrą nagrinėjamas produktas yra toks pats, kaip ir apibrėžtas pradiniam reglamente, t. y. KLR kilmės chemiškai surištos, nedegtos magnezijos plytos, kurių magnezijos sudedamoji dalis sudaro ne mažiau kaip 80 % MgO, kurio sudėtyje yra arba nėra magnesito (toliau – nagrinėjamas produktas), ir kurių KN kodai šiuo metu yra ex 6815 91 00, ex 6815 99 10 ir ex 6815 99 90 (TARIC kodai 6815 91 00 10, 6815 99 10 20 ir 6815 99 90 20).
- (6) Kinijos vidaus rinkoje gaminamas ir joje parduodamas bei į Bendriją eksportuojamas produktas ir JAV gaminamas bei parduodamas produktas pasižymi tokiomis pačiomis pagrindinėmis fizinėmis, techninėmis ir cheminėmis savybėmis ir turi tą pačią paskirtį, todėl pagal pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalį jie laikomi panašiais produktais.

#### 1.5. Suinteresuotosios šalys

- (7) Komisija oficialiai pranešė Bendrijos pramonei, pareiškėjui ir eksportuojančios šalies atstovams apie tarpinės peržiūros inicijavimą. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė teikti savo nuomonę raštu ir būti išklaustyti. Visos suinteresuotosios šalys, pateikusios prašymą išklausti ir jame nurodžiusios svarbias priežastis, dėl kurių reiktų jas išklausti, buvo išklaustos.
- (8) Komisija išsiuntė pareiškėjui prašymo taikyti RER formą bei klausimyną ir per nustatytą laikotarpį gavo atsakymą. Komisija surado ir patikrino visą, jos manymu, dempingui nustatyti būtiną informaciją ir atliko tikrinamuosius vizitus šių bendrovių patalpose:

- Bayuquan Refractories Co. Ltd. (pareiškėjas), KLR,
- *Vesuvius UK Co. Ltd.* (susijęs importuotojas), JK,
- *Vesuvius Iberica Refractories S.A.* (susijęs importuotojas), Ispanija,
- *Vesuvius Deutschland GmbH* (susijęs importuotojas), Vokietija,
- *Vesuvius Italia S.P.A.* (susijęs importuotojas), Italija.

#### 1.6. Tiriamasis laikotarpis

- (9) Atliekant dempingo tyrimą nagrinėtas laikotarpis nuo 2007 m. balandžio 1 d. iki 2008 m. kovo 31 d. (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL).

## 2. TYRIMO REZULTATAI

### 2.1. Rinkos ekonomikos režimas (RER)

- (10) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą antidempingo tyrimuose dėl KLR kilmės importo normalioji vertė nustatoma pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1–6 dalis tiems gamintojams, kurie, kaip buvo nustatyta, atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte išdėstytus kriterijus, t. y. kai įrodoma, kad panašus produktas yra gaminamas ir parduodamas vyraujant rinkos ekonomikos sąlygoms. Toliau pateikiama šių kriterijų santrauka:
- verslo sprendimai priimami atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be žymaus valstybės kišimosi, o sąnaudos atspindi rinkos vertes,
  - įmonės turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos dokumentų, kurių nepriklausomas auditas buvo atliktas pagal tarptautinius apskaitos standartus (toliau – TAS) ir kurie yra taikomi visais tikslais, rinkinių,
  - nėra jokių reikšmingų iškraipymų, likusių iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos,
  - teisinį tikrumą ir stabilumą užtikrina bankroto ir nuosavybės įstatymai,
  - valiuta konvertuojama pagal rinkos kursus.
- (11) Pareiškėjas kreipėsi dėl RER taikymo pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą ir per nustatytą laikotarpį pateikė tinkamai užpildytą RER formą. Pateikti duomenys ir informacija buvo tikrinami atliekant patikrinimą vietoje.
- (12) Atlikus tyrimą nustatyta, kad pareiškėjas netenkino RER kriterijų, nurodytų pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkto antroje ir trečioje įtraukose. Bendrovė neįrodė, kad turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos dokumentų, kurie buvo parengti ir auditoriaus patikrinti pagal TAS, rinkinių. Jos finansinėse ataskaitose ir atskirose ataskaitose nustatyti TAS ir apskaitos principų pažeidimai, kaip antai neteisingai registruojamos pajamos ir neteisingai nurodomas ilgalaikio turto nusidėvėjimas, neteisingai registruojamos mokėtinos sąskaitos ir išankstiniai mokėjimai. Auditorius šių trūkumų nenurodė, todėl padaryta išvada, kad finansinės ataskaitos nebuvo auditorių tikrinamos laikantis TAS. Be to, bendrovė neįrodė, kad nėra susijusi su reikšmingais iškraipymais, perkeltais iš ankstesnės ne rinkos sistemos, visų pirma dėl to, kad žemėnaudos teisės įgytos gerokai mažesne nei rinkos kaina.

- (13) Atsižvelgiant į išdėstytus faktus ir aplinkybes pareiškėjui negali būti taikomas RER.
- (14) Bendrijos pramonei, pareiškėjui ir eksportuojančios šalies valdžios institucijoms buvo suteikta galimybė teikti pastabas apie su RER susijusius nustatytus faktus. Tokias pastabas pateikė pareiškėjas ir Bendrijos pramonė.
- (15) Pareiškėjas teigė, kad su apskaitos įrašais susiję trūkumai buvo nedideli ir (arba) buvo atitinkamai ištaisyti 2008 m. Reikia paminėti, kad dėl nustatytų 2007 m. pareiškėjo apskaitos neatitikimų pareiškėjo finansinės padėties vaizdas buvo gerokai iškreiptas. Atlikus TL apskaitos reviziją nustatyta, kad 2007 m. nustatytos problemos tebeegzistavo ir 2008 m. Pareiškėjo teiginys, kad 2008 m. jis pradėjo kitaip tvarkyti apskaitą, negalėjo būti priimtas, kadangi šie pokyčiai įvyko praėjus devyniems mėnesiams po TL ir, be to, jų nebuvo galima patikrinti atliekant tikrinamąją vizitą.
- (16) Bendrijos pramonė teigė, kad pareiškėjas neatitiko pirmojo kriterijaus, kadangi dėl įvairių Kinijos Vyriausybės nustatytų eksporto apribojimų pagrindinei žaliavai, iš kurios gaminamas nagrinėjamas produktas, buvo iškraipytos tos žaliavos kainos šalies vidaus rinkoje. Dėl to Kinijos magnezijos plytų gamintojai gali gauti žaliavas palankesnes sąlygomis, palyginti su jų konkurentais kitose šalyse.
- (17) Tiriant šį teiginį nagrinėtos pagrindinės žaliavos (magnezijos) pirkimo kainos (kurias mokėjo BRC) ir Bendrijos pramonės pateiktos viešai paskelbtos Kinijos magnezijos kainos (šaltinis – *Price Watch/Industrial minerals*). Palyginus nustatyta, kad kainų skirtumas TL negali būti laikomas reikšmingu. Be to, atliekant tyrimą buvo galima patikrinti, kad BRC galėjo laisvai įsigyti magnezijos iš kitų šaltinių ir derantis dėl kainų valstybė nesikišo. Tuo remiantis nustatyta, kad su žaliavų kainomis susiję iškreipymai neturėjo didelio poveikio BRC per TL.
- (18) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, patvirtinami nustatyti faktai ir išvada, kad BRC neturėtų būti taikomas RER.

## 2.2. Individualus režimas (IR)

- (19) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalimi, šalies mastu taikomas muitas, jeigu jis yra nustatomas šalims, kurioms taikomas tas straipsnis, išskyrus tuos atvejus, kai bendrovės gali įrodyti, kad jos atitinka visus pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus IR kriterijus. Toliau pateikiama šių kriterijų santrauka:
- jei įmonės yra visiškai ar dalinai užsienio kapitalo įmonės ar bendros įmonės, eksportuotojai gali nevaržomai grąžinti kapitalą bei pelną į savo šalį,
- eksporto kainos ir kiekiai, pardavimo sąlygos ir terminai yra nustatomi laisvai,
- dauguma akcijų priklauso privatiems asmenims, ir turi būti įrodyta, kad BRC pakankamai nepriklausoma nuo valstybės kišimosi,
- valiutų keitimo kurso perskaičiavimai yra atliekami pagal rinkoje nusistovėjusį valiutos kursą,
- valstybės kišimasis nėra toks, kad leistų išvengti nustatytų priemonių, jei atskiriems eksportuotojams nustatytos skirtingos muitų normos.
- (20) Pareiškėjas prašė leidimo taikyti ne tik RER, bet ir IR, jei RER nebūtų taikomas.
- (21) Atlikus tyrimą paaiškėjo, kad pareiškėjas atitiko visus pirmiau nurodytus kriterijus. Atlikus tyrimą nenustatyta jokių faktų, dėl kurių būtų atmetas pareiškėjo prašymas taikyti IR. Taigi daroma išvada, kad BRC gali būti taikomas IR.

## 2.3. Normalioji vertė

- (22) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį tada, kai importuojama ne iš rinkos ekonomikos šalių ir tokiu mastu, kad negalima suteikti RER, normalioji vertė pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punkte nurodytoms šalims turi būti nustatyta pagal kainą arba apskaičiuotąją vertę panašioje šalyje.
- (23) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad tinkama panašia šalimi normaliajai vertei KLR nustatyti ketina pasirinkti Jungtines Amerikos Valstijas (toliau – JAV), nes ši panaši šalis pasirinkta atliekant pradinį tyrimą. Vienas JAV gamintojas sutiko bendradarbiauti atliekant tyrimą siekiant nustatyti BRC normaliąją vertę. Suinteresuotosios šalys nepateikė jokių pastabų, susijusių su šiuo pasiūlymu.

- (24) Todėl pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą pareiškėjo normalioji vertė nustatyta remiantis patikrinta informacija, gauta iš bendradarbiaujančio panašios šalies gamintojo.

- (25) Siekiant užtikrinti, kad normaliąsias vertes būtų galima nustatyti daugumos rūšių iš KLR eksportuojamam produktui, visų pirma kadangi buvo naudojami panašios šalies duomenys, buvo laikoma tikslinga atitinkamai pakoreguoti kriterijus, naudojamus siekiant nustatyti skirtingų rūšių produktą. Todėl dempingo apskaičiavimai buvo patikslinti atsižvelgiant į pakoreguotus kriterijus.
- (26) Siekiant nustatyti normaliąją vertę, pirmiausia nustatyta, ar bendra bendradarbiaujančio JAV gamintojo panašaus produkto pardavimo vidaus rinkoje apimtis yra tipiška, palyginti su bendra į Bendriją eksportuojamų produktų apimtimi. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį pardavimo vidaus rinkoje apimtis laikoma tipiška, jeigu bendra pardavimo vidaus rinkoje apimtis yra ne mažesnė nei 5 % bendros nagrinėjamojo produkto atitinkamo pardavimo eksportui į Bendrijos rinką apimties. Nustatyta, kad visa susijusio JAV gamintojo pardavimo vidaus rinkoje apimtis buvo tipiška.
- (27) Vėliau nustatyta, kurių rūšių panašus produktas, parduotas vidaus rinkoje, buvo identiškas arba tiesiogiai palyginamas su eksportui į Bendriją parduotų rūšių produktu.
- (28) Nustatyta, ar kiekvienos rūšies produkto, bendradarbiaujančio JAV gamintojo parduoto vidaus rinkoje ir, kaip nustatyta, tiesiogiai palygintino su BRC į Bendriją parduotų magnezijos plytų rūšimi, pardavimas JAV vidaus rinkoje buvo pakankamai tipiškas taikant pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį. Konkrečios rūšies magnezijos plytų pardavimas JAV vidaus rinkoje buvo laikomas pakankamai tipišku tada, kai visas JAV vidaus rinkoje TL parduotas tos rūšies produktų kiekis sudarė 5 % arba daugiau viso BRC į Bendriją eksportuoto palyginamos rūšies magnezijos plytų kiekio. Nustatyta, kad visų rūšių produktų pardavimo vidaus rinkoje apimtis buvo pakankama, kad ją būtų galima laikyti tipiška.
- (29) Vėliau Komisija nagrinėjo, ar kiekvienos rūšies magnezijos plytos, JAV vidaus rinkoje parduotos tipiškais kiekiais, gali būti laikomos parduotomis įprastomis prekybos sąlygomis, tam tikslui nustatydama pelningo minėtos rūšies magnezijos plytų pardavimo nepriklausomiems vartotojams dalį.
- (30) Pelningais buvo laikomi tie pardavimo vidaus rinkoje sandoriai, kai konkrečios rūšies produkto vieneto kaina buvo lygi gamybos sąnaudoms arba jas viršijo. Todėl buvo nustatytos kiekvienos rūšies produkto, per TL parduoto JAV vidaus rinkoje, gamybos sąnaudos.
- (31) Remiantis pirmiau išdėstyta analize, buvo nustatyta, kad visų rūšių produktas (išskyrus vienos rūšies produktą) buvo parduodamas įprastomis prekybos sąlygomis JAV. Todėl šių rūšių produkto normalioji vertė buvo nustatyta pagal JAV vidaus rinkoje mokėtas arba mokėtinas kainas už tokių rūšių, kurios palygintinos su BRC eksportuotų į Bendriją produktų rūšimis, produktus. Normalioji vertė nustatyta pagal vidutinę svertinę vidaus pardavimo kainą, taikytą nesusijusiems JAV pirkėjams.
- (32) BRC į Bendriją eksportavo daugiausia tokių rūšių produktus, kurie buvo papildomai apdirbti produktai ir kurių bendradarbiaujantis JAV gamintojas nepardavė arba pardavimo apimtis nebuvo tipiška. Todėl tokių rūšių produkto normalioji vertė pagrįsta pardavimu JAV, kaip aprašyta 31 konstatuojamojoje dalyje, susijusioje su papildomai neapdirbtais produktais, atitinkamai pakoregavus atsižvelgiant į skirtingas fizines produkto savybes. Koregavimo lygis apskaičiuotas pagal atliekant pradinį tyrimą pateiktus ir patikrintus Bendrijos pramonės duomenis.
- (33) Vienos rūšies produktui vidaus rinkos kainos negalėjo būti apskaičiuotos kaip minėta 31 konstatuojamojoje dalyje ir turėjo būti taikomas kitas metodas. Tuomet Komisija naudojo apskaičiuotąją normaliąją vertę. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalį, normalioji vertė buvo apskaičiuota prie kiekvieno eksportuotojo eksportuotų rūšių produkto gamybos sąnaudų pridėdant pagrįstą pardavimo, bendrųjų ir administracinių išlaidų (toliau – PBA išlaidos) sumą bei pagrįstą pelną. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalį PBA suma ir pelno dydis buvo pagrįsti panašaus produkto PBA vidurkiu ir pardavimo pelno dydžiu įprastomis prekybos sąlygomis.
- #### 2.4. Eksporto kaina
- (34) Kadangi BRC visą pardavimą eksportui į Bendriją vykdė per susijusius importuotojus, eksporto kainą EXW sąlygomis reikėjo apskaičiuoti remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 9 dalimi, t. y. pagal kainą, už kurią importuoti produktai buvo pirmą kartą perparduoti nepriklausomam pirkėjui Bendrijoje, ją atitinkamai pakoregavus, atsižvelgiant į visas sąnaudas, patirtas nuo importo iki perpardavimo, ir pagrįstą PBA skirtumą bei pelno dydį. Šiuo atveju taikytos susijusių importuotojų PBA išlaidos.
- (35) Dėl pagrįsto importuotojo pelno, taikytino šiuo atveju, trūkstant nesusijusių importuotojų duomenų (kadangi atliekant šią tarpinę peržiūrą nagrinėjamas tik su viena bendrove, t. y. pareiškėju, susijęs dempingas) pelno dydis apskaičiuotas pagal pradiniam tyrimui nagrinėto bendradarbiaujančio nesusijusio importuotojo gautą pelną.

## 2.5. Palyginimas

- (36) Vidutinė normalioji vertė palyginta su kiekvienos rūšies nagrinėjamojo produkto vidutine eksporto kaina remiantis gamintojo kainomis EXW sąlygomis tuo pačiu prekybos lygmeniu ir esant tokiam pačiam netiesioginio apmokestinimo lygmeniui. Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalimi, buvo atsižvelgta į skirtingus veiksnius, kurie, kaip buvo tvirtinama ir įrodinėjama, turėjo poveikio kainoms ir kainų palyginamumui. Šiuo tikslu prirėkusi ir pateisinamais atvejais atsižvelgta į transporto ir draudimo išlaidas, tvarkymo mokesčius, kredito išlaidas ir faktiškai sumokėtus antidempingo muitus.
- (37) Atlikus tyrimą nustatyta, kad už pardavimą eksportui sumokėtas PVM nebuvo gražintas. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 20 straipsniu pareiškėjui buvo atskleisti faktai; pateiktoje informacijoje nurodyta, kad eksporto kaina ir normalioji vertė bus skaičiuojama atsižvelgiant į sumokėtą arba mokėtiną PVM. Pareiškėjas teigė, kad toks požiūris yra nepriimtinas, kadangi dėl to normalioji vertė padidėtų dydžiu, viršijančiu PVM dydį, kuris turėjo būti išskaičiuotas iš eksporto kainos.
- (38) Atsižvelgiant į šį teiginį reikia paminėti, kad per peržiūros tiriamąjį laikotarpį už pardavimą eksportui PVM nebuvo gražintas. Todėl nei PVM, nei eksporto kainos, nei normaliosios vertės koreguoti nereikėjo. Be to, taikytas metodas yra neutralus. Iš tiesų jo poveikis yra toks pats ir tuo atveju, jei, pavyzdžiui, bendrovė parduoda Bendrijai tam tikrus produktus ar atlieka sandorius taikydama eksporto kainą, bet nevykdydama dempingo. Kitaip tariant, jei daroma prielaida, kad abi lygties puses padidinus PVM dydžiu skirtumas tarp dviejų elementų padidėja, taip nutiktų ir taikant kitus modelius, kuomet dempingas nevykdomas.

## 2.6. Dempingo skirtumas

- (39) Kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalyje, kiekvienos rūšies produkto vidutinė svartinė normalioji vertė buvo palyginta su atitinkamos rūšies nagrinėjamojo produkto vidutine svartinė eksporto kaina. Palyginus dempingas nenustatytas.

## 3. ILGALAIKIS PASIKEITUSIŲ APLINKYBIŲ POBŪDIS

- (40) Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį taip pat buvo tirama, ar pasikeitusių aplinkybių pobūdis gali būti pagrįstai laikomas ilgalaikiu.

(41) Šiuo atžvilgiu primenama, kad pareiškėjas pardavė tik nedidelį kiekį magnezijos plytų pradinio reglamento TL pabaigoje ir todėl atliekant pradinį tyrimą nebendradarbiavo, o jam buvo taikomas visoms kitoms bendrovėms nustatytas 39,9 % muitas. Vėliau pradinio tyrimo metu egzistavusią BRC įsigijo *Vesuvius Group*, todėl pakito BRC organizacinė struktūra.

(42) Atliekant šią tarpinę peržiūrą pareiškėjas visapusiškai bendradarbiavo; pagal gautus ir patikrintus duomenis buvo galima nustatyti dempingo skirtumą remiantis individualiomis eksporto į Bendriją kainomis. Apskaičiavus nustatyta, kad tolesnis dabartinio lygio priemonių taikymas nėra pagrįstas.

(43) Remiantis įrodymais, gautais ir patikrintais atliekant tyrimą, pareiškėjo organizacinės struktūros pokyčiai laikytini ilgalaikiais. Atliekant tyrimą nebuvo jokių kitų įrodymų, prieštaraujančių šiai išvadai. Mažai tikėtina, kad priežastys, lėmusios šios tarpinės peržiūros inicijavimą, ateityje keistųsi taip, kad turėtų poveikio per dabartinę peržiūrą nustatytiems faktams. Todėl daroma išvada, kad aplinkybių pokyčiai yra ilgalaikiai.

## 4. ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

(44) Atsižvelgiant į šio peržiūros tyrimo rezultatus manoma, kad iš BRC importuojamam nagrinėjamajam produktui taikytina antidempingo muito norma gali būti sumažinta iki 0 %.

(45) Suinteresuotosioms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis buvo ketinama siūlyti iš dalies keisti Reglamentą (EB) Nr. 1659/2005, ir joms buvo suteikta galimybė pareikšti pastabas. Į šias pastabas, kai tinkama, buvo atsižvelgta,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Tarybos reglamento (EB) Nr. 1659/2005 1 straipsnio 2 dalies lentelėje po įrašo apie *Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd.* įterpiamas šis įrašas:

Gamintojas	Antidempingo muitas	Papildomas TARIC kodas
„Bayuquan Refractories Co. Ltd, Qinglongshan Street, Bayuquan District, Yingkou 115007, Liaoning Province, KLR	0 %	A960“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 7 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
E. ERLANDSSON



## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 826/2009

2009 m. rugsėjo 7 d.

## iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1659/2005, kuriuo tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos kilmės magnezijos plytomis nustatomas galutinis antidempingo muitas

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių<sup>(1)</sup> (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

## A. PROCEDŪRA

## 1. Galiojančios priemonės

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 1659/2005<sup>(2)</sup> (toliau – pradinis reglamentas) Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą tam tikroms importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės magnezijos plytomis. Priemonės sudaro 39,9 % *ad valorem* maito norma, išskyrus šešias pradiniam reglamente konkrečiai nurodytas bendroves, kurioms taikomos individualios maito normos.

## 2. Prašymas atlikti peržiūrą

- (2) 2008 m. Komisija gavo prašymą atlikti dalinę tarpinę peržiūrą (toliau – tarpinė peržiūra) pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį. Prašymą, kuriuo buvo prašoma ištirti tik dempingo aspektus, pateikė eksportuojantis Kinijos gamintojas *Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Company Limited* (toliau – DSRM arba pareiškėjas). Galutinio antidempingo maito norma, taikoma produktams, kuriuos pagamino DSRM, yra 27,7 %.
- (3) Prašyme atlikti tarpinę peržiūrą pareiškėjas teigė, kad aplinkybės, kurių pagrindu buvo nustatyta priemonė, pasikeitė ir kad šie pokyčiai yra ilgalaikiai. Pareiškėjas teigė, kad palyginus jo šalies vidaus kainas ir gamybos išlaidas su eksporto į Bendriją kainomis, akivaizdu, kad dempingo skirtumas yra gerokai mažesnis, nei galiojanti

priemonė. Todėl pareiškėjas tvirtino, kad nebūtina toliau taikyti dabartinio lygio priemonės ir taip kompensuoti dempingo daromą žalą. Be kita ko, pareiškėjas pateikė *prima facie* įrodymų, kad jo veikla atitinka rinkos ekonomikos režimo (toliau – RER) kriterijus.

## 3. Inicijavimas

- (4) Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nutarusi, kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių tarpinės peržiūros inicijavimą, Komisija nusprendė inicijuoti tarpinę peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį, kurią atliekant nagrinėjamas tik su DSRM susijęs dempingas. 2008 m. birželio 12 d. Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbė pranešimą apie inicijavimą<sup>(3)</sup> ir pradėjo tyrimą.

## 4. Nagrinėjamas produktas ir panašus produktas

- (5) Atliekant tarpinę peržiūrą nagrinėjamas produktas yra toks pats, kaip ir apibrėžtas pradiniam reglamente, t. y. KLR kilmės chemiškai surištos, nedegtos magnezijos plytos, kurių magnezijos sudedamoji dalis sudaro ne mažiau kaip 80 % MgO, kurio sudėtyje yra arba nėra magnezito (toliau – nagrinėjamas produktas), ir kurių KN kodai šiuo metu yra ex 6815 91 00, ex 6815 99 10 ir ex 6815 99 90 (TARIC kodai 6815 91 00 10, 6815 99 10 20 ir 6815 99 90 20).
- (6) Kinijos vidaus rinkoje gaminamas ir joje parduodamas bei į Bendriją eksportuojamas produktas ir JAV gaminamas ir parduodamas produktas pasižymi tokiomis pačiomis pagrindinėmis fizinėmis, techninėmis ir cheminėmis savybėmis ir turi tą pačią paskirtį, todėl pagal pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalį jie laikomi panašiais produktais.

## 5. Suinteresuotosios šalys

- (7) Komisija oficialiai pranešė Bendrijos pramonei, pareiškėjui ir eksportuojančios šalies valdžios institucijoms apie tarpinės peržiūros inicijavimą. Suinteresuotiesiems šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę raštu ir prašyti jas išklausti per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį. Visos suinteresuotosios šalys, pateikusios prašymą išklausti ir jame nurodžiusios svarbias priežastis, dėl kurių reikėtų jas išklausti, buvo išklaustos.

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 267, 2005 10 12, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL C 146, 2008 6 12, p. 30.

- (8) Prašymas taikyti rinkos ekonomikos režimą (toliau – RER) ir klausimynas buvo išsiųsti DSRM ir su ja susijusioms bendrovėms; visos jos pateikė atsakymus iki nustatyto termino. Komisija gavo ir patikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo reikalinga atliekant tyrimą, ir surengė tikrinamuosius vizitus šių bendrovių patalpose:
- a) KLR
- *Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Limited* (pareiškėjas), *Dashiqiao, Liaoning Province*
- b) Italija
- *Duferco Commerciale S.p.A.*, Genuja
- c) Prancūzija
- *Duferco*, Oberviljė
- d) Šveicarija
- *Duferco SA*, Luganas.
6. **Tiriamasis laikotarpis**
- (9) Atliekant dempingo tyrimą nagrinėtas laikotarpis nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2008 m. kovo 31 d. (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL).
- B. TYRIMO REZULTATAI**
- 1. Rinkos ekonomikos režimas (RER)**
- (10) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą antidempingo tyrimuose dėl KLR kilmės importo normalioji vertė nustatoma pagal minėto straipsnio 1–6 dalis tiems gamintojams, kurie, kaip buvo nustatyta, atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte išdėstytus kriterijus, t. y. kai įrodoma, kad panašus produktas yra gaminamas ir parduodamas vyraujant rinkos ekonomikos sąlygoms. Toliau pateikiama šių kriterijų santrauka:
- verslo sprendimai priimami atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be žymaus valstybės kišimosi, o išlaidos atspindi rinkos vertes,
  - įmonės turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos dokumentų, kurių nepriklausomas auditas buvo atliktas pagal tarptautinius apskaitos standartus (toliau – TAS) ir kurie yra taikomi visais tikslais, rinkinį,
  - nėra jokių reikšmingų iškraipymų, likusių iš anks-tesnės ne rinkos ekonomikos sistemos,
  - teisinį tikrumą ir stabilumą užtikrina bankroto ir nuosavybės įstatymai,
  - valiuta konvertuojama pagal rinkos kursus.
- (11) Pareiškėjas kreipėsi dėl RER taikymo pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą ir per nustatytą laikotarpį pateikė tinkamai užpildytą RER formą. Pateikti duomenys ir informacija buvo tikrinami atliekant patikrinimą vietoje.
- (12) Atlikus tyrimą nustatyta, kad pareiškėjas atitiko visus penkis RER kriterijus. Nustatyta, kad per TL DSRM priėmė verslo sprendimus nesikišant valstybei ir be iškraipymų, susijusių su ne rinkos ekonomikos sąlygomis. DSRM bei iškraipymų taikomi Kinijos bankroto ir nuosavybės įstatymai. Bendrovė turi vieną nepriklausomų auditorių patikrintų apskaitos įrašų rinkinį ir apskaitos sistemą, o jos atliekama apskaita atitinka tarptautiniu mastu pripažintus bendruosius apskaitos principus ir TAS. Nustatyta, kad sąnaudos ir kainos atitinka rinkos vertes, valiutos konvertuotos pagal rinkos kursus.
- (13) Atsižvelgiant į išdėstytus faktus ir aplinkybes pareiškėjui gali būti taikomas RER.
- (14) Bendrijos pramonei, pareiškėjui ir eksportuojančios šalies valdžios institucijoms buvo suteikta galimybė teikti pastabas apie su RER susijusius nustatytus faktus. Tokias pastabas pateikė pareiškėjas ir Bendrijos pramonė.
- (15) Bendrijos pramonė teigė, kad pareiškėjas neatitiko pirmojo kriterijaus, kadangi dėl įvairių Kinijos Vyriausybės nustatytų eksporto apribojimų pagrindinei žaliavai, iš kurios gaminamas nagrinėjamas produktas, buvo iškraipytos tos žaliavos kainos šalies vidaus rinkoje. Dėl to Kinijos magnezijos plytų gamintojai gali gauti žaliavas palankesnėmis sąlygomis, palyginti su jų konkurentais kitose šalyse.
- (16) Tiriant šį teiginį nagrinėtos pagrindinės žaliavos (magnezijos) pirkimo kainos (kurias mokėjo DSRM) ir Bendrijos pramonės pateiktos viešai paskelbtos Kinijos magnezijos kainos (šaltinis – *Price Watch/Industrial minerals*). Palyginus nustatyta, kad kainų skirtumas TL negali būti laikomas reikšmingu. Be to, atliekant tyrimą buvo galima patikrinti, kad DSRM galėjo laisvai įsigyti magnezijos iš kitų šaltinių ir derantis dėl kainų valstybė nesikišo. Tuo remiantis nustatyta, kad su žaliavų kainomis susiję iškraipymai neturėjo jokio didelio poveikio šiai bendrovei per TL.

- (17) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, patvirtinami nustatyti faktai ir išvada, kad DSRM turėtų būti taikomas RER.

## 2. Normalioji vertė

- (18) Siekiant nustatyti normaliąją vertę, pirmiausia nustatyta, ar bendra DSRM panašaus produkto pardavimo vidaus rinkoje apimtis yra tipiška, palyginti su bendra į Bendriją eksportuojamų produktų apimtimi. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį pardavimo vidaus rinkoje apimtis laikoma tipiška, jeigu bendra pardavimo vidaus rinkoje apimtis yra ne mažesnė nei 5 % bendro nagrinėjamo produkto atitinkamo pardavimo eksportui į Bendrijos rinką. Nustatyta, kad visas DSRM vidaus rinkoje parduotas kiekis buvo tipiškas.
- (19) Vėliau nustatyta, kurių rūšių panašus produktas, DSRM parduotas vidaus rinkoje, buvo identiškas arba tiesiogiai palyginamas su eksportui į Bendriją parduotų rūšių produktu.
- (20) Kiekvienos rūšies produktą, kurį DSRM pardavė vidaus rinkoje ir kurį, kaip nustatyta, galima tiesiogiai palyginti su tos rūšies produktu, kuris parduodamas eksportui į Bendriją, atveju nustatyta, ar pardavimo vidaus rinkoje apimtis buvo pakankamai tipiška, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje. Tam tikros rūšies produkto pardavimas vidaus rinkoje buvo laikomas pakankamai tipišku, jei visas tos rūšies produkto vidaus rinkoje parduotas kiekis per TL buvo 5 % ar daugiau viso palyginamo į Bendriją eksportuojamos rūšies parduoto produkto kiekio.
- (21) Taip pat nagrinėta, ar galima laikyti, kad kiekvienos rūšies produktas vidaus rinkoje buvo parduodamas įprastomis prekybos sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalį. Tai padaryta nustatant pelningo kiekvienos rūšies eksportuoto nagrinėjamo produkto pardavimo vidaus rinkoje nepriklausomiems pirkėjams per TL dalį.
- (22) Jeigu tam tikros rūšies produkto, kuris buvo parduotas už grynąją pardavimo kainą, lygią jo apskaičiuotosioms gamybos sąnaudoms arba už jas didesnę, parduotas kiekis sudarė daugiau kaip 80 % viso tos rūšies produkto parduoto kiekio ir jeigu tos rūšies produkto svertinė vidutinė kaina buvo lygi vieneto gamybos sąnaudoms arba už jas didesnė, normalioji vertė buvo nustatoma pagal faktinę vidaus kainą. Ši kaina buvo apskaičiuota kaip viso tos rūšies produkto pardavimo vidaus rinkoje per TL kainų svertinis vidurkis, neatsižvelgiant į tai, ar toks pardavimas buvo pelningas, ar ne.
- (23) Jeigu tam tikros rūšies produkto pelningo pardavimo apimtis sudarė ne daugiau kaip 80 % viso tos rūšies produkto pardavimo apimties arba jeigu tos rūšies

produkto svertinė vidutinė kaina buvo mažesnė už vieneto gamybos sąnaudas, normalioji vertė buvo nustatoma pagal faktinę kainą vidaus rinkoje, kuri buvo apskaičiuota pagal tos rūšies produkto tik pelningo pardavimo vidaus rinkoje per TL vidutinę svertinę kainą.

- (24) Kai nebuvo galima naudoti vidaus rinkoje DSRM parduodamų konkrečių rūšių produktų kainų normaliajai vertei nustatyti, reikėjo taikyti kitą metodą. Tuomet Komisija naudojo apskaičiuotąją normaliąją vertę. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalį, normalioji vertė buvo apskaičiuota prie eksportuotų rūšių produkto gamybos sąnaudų pridėdant pagrįstą pardavimo, bendrųjų ir administracinių išlaidų (toliau – PBA išlaidos) sumą bei pagrįstą pelno dydį. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalį PBA suma ir pelno dydis buvo pagrįsti panašaus produkto PBA vidurkiu ir DSRM pardavimo pelno dydžiu įprastomis prekybos sąlygomis.

## 3. Eksporto kaina

- (25) Kadangi visas pardavimas eksportui į Bendriją vykdytas per su DSRM susijusias bendroves Bendrijoje arba Šveicarijoje, eksporto kainą EXW sąlygomis reikėjo apskaičiuoti remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 9 dalimi, t. y. pagal kainą, už kurią importuoti produktai buvo pirmą kartą perparduoti nepriklausomam pirkėjui Bendrijoje, ją atitinkamai pakoregavus, atsižvelgiant į visas sąnaudas, patirtas nuo importo iki perpardavimo, ir pagrįstą PBA skirtumą bei pelno dydį. Šiuo atveju taikytos susijusių importuotojų PBA sąnaudos.
- (26) Dėl pagrįsto importuotojo pelno, taikytino šiuo atveju, trūkstant nesusijusių importuotojų duomenų (kadangi atliekant šią tarpinę peržiūrą nagrinėjamas tik su viena bendrove susijęs dempingas) pelno dydis apskaičiuotas pagal pradiniam tyrimui nagrinėto bendradarbiaujančio nesusijusio importuotojo gautą pelną.
- (27) Po galutinio faktų atskleidimo DSRM teigė, kad PBA santykis, taikytas skaičiuojant jos vieno susijusio importuotojo eksporto kainą, neatitiko tikrovės, kadangi jis apskaičiuotas kaip bendros apyvartos santykinė dalis, neatsižvelgiant į tai, kad didžioji šios bendrovės pardavimo dalis vyko už komisinius ir kad tik komisinių suma pranešta kaip apyvartos apimtis.
- (28) Šiuo atžvilgiu Komisija dar kartą išnagrinėjo įrodymus, gautus atliekant tikrinimą šio susijusio importuotojo patalpose. Tuo remiantis nustatyta, kad DSRM teiginys buvo pagrįstas, ir skaičiuojant eksporto, vykdyto per šį susijusį importuotoją, kainą taikytas PBA santykis buvo perskaičiuotas. Perskaičiuotas PBA santykis taip pat atitiko išvadas, padarytas dėl kitų susijusių importuotojų.

#### 4. Palyginimas

- (29) Vidutinė normalioji vertė palyginta su kiekvienos rūšies nagrinėjamojo produkto vidutine eksporto kaina remiantis gamintojo kainomis EXW sąlygomis tuo pačiu prekybos lygmeniu ir esant tokiam pačiam netiesioginio apmokestinimo lygmeniui. Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalimi, buvo atsižvelgta į skirtingus veiksnius, kurie, kaip buvo tvirtinama ir įrodinėjama, turėjo poveikio kainoms ir kainų palyginamumui. Šiuo tikslu, prirėkus ir pateisinamais atvejais atsižvelgta į transporto ir draudimo išlaidas, tvarkymo ir pakrovimo mokesčius, kredito išlaidas ir faktiškai sumokėtus antidempingo muitus.
- (30) Atlikus tyrimą nustatyta, kad už pardavimą eksportui sumokėtas PVM nebuvo grąžintas (net iš dalies, kaip nustatyta pradiname tyrime). Vadovaujantis pagrindinio reglamento 20 straipsniu pareiškėjui buvo atskleisti faktai; pateiktoje informacijoje nurodyta, kad eksporto kaina ir normalioji vertė bus skaičiuojama atsižvelgiant į sumokėtą arba mokėtiną PVM. Pareiškėjo teigimu, toks metodas yra neteisėtas. Atsižvelgiant į jo teiginius galima padaryti tokias pastabas.
- (31) Pirma, dėl teiginio, kad pradiname tyrime naudotas kitas metodas (t. y. PVM išskaičiuotas ir iš normaliosios vertės, ir eksporto kainos), reikia pabrėžti, kad peržiūros tiriamuoju laikotarpiu (toliau – PTL) buvusios aplinkybės buvo kitokios, palyginti su pradinio tyrimo laikotarpio aplinkybėmis. Kaip minėta, pradinio tyrimo laikotarpiu PVM buvo iš dalies grąžintas, todėl pagal 2 straipsnio 10 dalį reikėjo koreguoti, o per PTL pardavimo eksportui PVM nebuvo grąžintas. Todėl nei PVM, nei eksporto kainos, nei normaliosios vertės koreguoti nereikėjo. Nors tai galima laikyti metodo pakeitimu, tai pagrindžiama pagrindinio reglamento 11 straipsnio 9 dalimi, nes aplinkybės pasikeitė.
- (32) Antrasis pareiškėjo teiginys – dėl peržiūroje taikyto metodo būtų dirbtinai padidintas dempingo skirtumas. Šis teiginys negali būti priimtas. Taikytas metodas yra neutralus. Jo poveikis yra toks pats ir tuo atveju, jei, pavyzdžiui, bendrovė parduoda Bendrijai tam tikrus produktus ar atlieka sandorius taikydama eksporto kainą, bet nevykdydama dempingo. Kitaip tariant, jei daroma prielaida, kad abi lygties puses padidinus PVM dydžiu skirtumas tarp dviejų elementų padidėja, taip nutiktų ir taikant kitus modelius, kuomet dempingas nevykdomas.

#### 5. Dempingo skirtumas

- (33) Kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalyje, kiekvienos rūšies produkto vidutinė svertinė

normalioji vertė buvo palyginta su atitinkamos rūšies nagrinėjamojo produkto vidutine svertine eksporto kaina. Palyginus nustatytas dempingas.

- (34) Nustatyta, kad procentais išreikštas neto kainos Bendrijos pasienyje prieš sumokant muitą DSRM dempingo skirtumas yra 14,4 %.

#### C. ILGALAIKIS PASIKEITUSIŲ APLINKYBIŲ POBŪDIS

- (35) Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį taip pat buvo tiriama, ar nustatytų pasikeitusių aplinkybių pobūdis gali būti pagrįstai laikomas ilgalaikis.
- (36) Šiuo atžvilgiu primenama, kad atliekant pradinį tyrimą DSRM nebuvo taikomas RER, nes jos apskaita neatitiko tarptautiniu mastu pripažintų apskaitos principų ir TAS. Tačiau jai taikytas individualus režimas.
- (37) 2006 m. gruodžio 8 d., t. y. po pradinio tyrimo, DSRM tapo bendros Kinijos ir užsienio kapitalo įmonės, kuriai priklauso ir *Duferco* grupė, užsienio akcininke, kurios dalis – 25 %. Atliekant šį tyrimą paaiškėjo, kad įgijus šį akcijų paketą DSRM valdymas ir apskaita iš esmės pasikeitė. Iš tiesų, DSRM perėmė *Duferco* patirtį ir paramą, susijusias su valdymu, apskaita ir finansų kontrole, bei tapo *Duferco* tarptautinio pardavimo tinklo dalimi. Remiantis įrodymais, gautais ir patikrintais atliekant tyrimą, pareiškėjo organizacinės struktūros pokyčiai laikytini ilgalaikiais.
- (38) Priešingai nei pradiname tyrime, kurį atliekant normalioji vertė nustatyta pagal panašios šalies pateiktus duomenis, remiantis duomenimis, gautais ir patikrintais atliekant šį tyrimą, nustatyta, kad DSRM gali būti taikomas RER ir, atitinkamai, dempingas gali būti apskaičiuotas pagal bendrovės pateiktus duomenis. Apskaičiavus nustatyta, kad tolesnis dabartinio lygio priemonių taikymas nėra pagrįstas.
- (39) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, manoma, kad aplinkybės, dėl kurių inicijuota ši peržiūra, artimiausiu metu greičiausiai nepasikeis tiek, kad turėtų įtakos dabartinės peržiūros rezultatams. Todėl daroma išvada, kad aplinkybių pokyčiai yra ilgalaikiai.

#### D. ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

- (40) Atsižvelgiant į tyrimo rezultatus manoma, kad iš DSRM importuojamam nagrinėjamajam produktui taikytina antidempingo muto norma gali būti pagrįstai sumažinta iki 14,4 %.

(41) Suinteresuotosioms šalims buvo pranešta apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriais remiantis buvo ketinama siūlyti iš dalies keisti Reglamentą (EB) Nr. 1659/2005, ir joms buvo suteikta galimybė pareikšti pastabas. Į šias pastabas, kai tinkama, buvo atsižvelgta,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1659/2005 1 straipsnio 2 dalies lentelėje įrašas apie *Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd.* pakeičiamas taip:

Gamintojas	Antidempingo maitas	Papildomas TARIC kodas
„ <i>Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd., Biangan Village, Nanlou Economic Development Zone, Dashiqiao City, Liaoning Province, 115100, KLR</i> “	14,4 %	A638“

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. rugsėjo 7 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
E. ERLANDSSON

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 827/2009****2009 m. rugsėjo 10 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai  
nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles <sup>(2)</sup>, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. rugsėjo 11 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 10 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	37,2
	XS	31,8
	ZZ	34,5
0707 00 05	TR	72,7
	ZZ	72,7
0709 90 70	TR	102,7
	ZZ	102,7
0805 50 10	AR	143,1
	UY	71,8
	ZA	112,5
	ZZ	109,1
0806 10 10	IL	143,8
	TR	102,0
	ZZ	122,9
0808 10 80	AR	124,5
	BR	70,4
	CL	82,3
	NZ	87,5
	US	85,9
	ZA	76,0
	ZZ	87,8
0808 20 50	AR	160,8
	CN	61,6
	TR	87,5
	ZA	74,3
	ZZ	96,1
0809 30	TR	114,0
	US	212,2
	ZZ	163,1
0809 40 05	IL	126,5
	TR	78,6
	ZZ	102,6

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 828/2009

2009 m. rugsėjo 10 d.

**kuriuo nustatomos išsamios prie 1701 tarifinės pozicijos priskiriamų cukraus sektoriaus produktų importo ir rafinavimo pagal lengvatinius susitarimus taisyklės, taikomos nuo 2009–2010 iki 2014–2015 prekybos metų**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

išsivysčiusiems šalims, 1701 tarifinėje pozicijoje nurodytiems produktams.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas)<sup>(1)</sup>, ypač į jo 156 straipsnį kartu su 4 straipsniu,

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1528/2007, kuriuo taikoma prekybos tam tikrų valstybių, kurios yra Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno (AKR) valstybių grupės dalis, kilmės produktais tvarka, nustatyta susitarimais, kuriais sudaromi arba ketinama sudaryti ekonominės partnerystės susitarimus<sup>(2)</sup>, ypač į jo 9 straipsnio 5 dalį,

atsižvelgdama į 2008 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 732/2008 dėl bendrųjų tarifų lengvatų sistemos taikymo nuo 2009 m. sausio 1 d. iki 2011 m. gruodžio 31 d., iš dalies keičiantį Reglamentus (EB) Nr. 552/97, (EB) Nr. 1933/2006 ir Komisijos reglamentus (EB) Nr. 1100/2006 ir (EB) Nr. 964/2007<sup>(3)</sup>, ypač į jo 11 straipsnio 7 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 7 straipsnio 1 dalimi nuo 2009 m. spalio 1 d. panaikinami to reglamento I priede išvardytų regionų ir valstybių prie 1701 tarifinės pozicijos priskiriamų produktų importo muitai. Tačiau jei importas siekia dvi Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 9 straipsnyje nurodytas ribas, ši lengvata gali būti nebetaikoma regionams ar valstybėms, kurie išvardyti I priede ir kurie nėra Reglamento (EB) Nr. 732/2008 I priede išvardytos mažiausiai išsivysčiusios šalys. Remiantis 9 straipsnio 2 dalimi turėtų būti nustatyta regioninė apsaugos riba.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 732/2008 11 straipsnio 3 dalimi nuo 2009 m. spalio 1 d. visiškai sustabdomi bendrojo muitų tarifo muitai, taikomi šalių, kurioms pagal to reglamento I priedą taikomos specialios priemonės mažiausiai

- (3) Pagal Reglamento (EB) Nr. 732/2008 11 straipsnio 6 dalį nuo 2009 m. spalio 1 d. iki 2015 m. rugsėjo 30 d. importo licencija reikalinga importuojant 1701 tarifinėje pozicijoje nurodytus produktus.
- (4) Siekiant supaprastinti licencijų išdavimo procedūrą kiekvienas nuorodos numeris turėtų būti susijęs su viena iš šio Reglamento I priede išvardytų šalių. Siekiant išvengti nesąžiningo paraiškų teikimo atvejų šis sąrašas apima tik tas šalis, kurios, kaip nustatyta, šiuo metu eksportuoja arba gali eksportuoti cukrų į Europos Sąjungą. Bet kuri šalis, kuri šiuo metu nėra įtraukta į šio reglamento I priedą, bet įrašyta arba į Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 I priedą arba į Reglamento (EB) Nr. 732/2008 I priedą, gali būti įtraukta į šio reglamento I priedą. Šiuo tikslu tokia šalis pateikia Komisijai prašymą įtraukti ją į šio reglamento I priedą.
- (5) 2008 m. balandžio 23 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 376/2008, nustatantis bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams<sup>(4)</sup>, turėtų būti taikomas pagal šį reglamentą išduodamoms importo licencijoms, išskyrus atvejus, kai šiame reglamente numatyta kitaip.
- (6) Siekiant užtikrinti, kad visiems ūkio subjektams būtų taikomos vienodos ir nešališkos sąlygos, reikėtų nustatyti laikotarpį, per kurį galėtų būti teikiamos licencijų paraiškos ir išduodamos licencijos.
- (7) Pagal 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006, nustatančio žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles<sup>(5)</sup>, 5 straipsnį ūkio subjektai valstybėms narėms, kuriose jie įregistruoti PVM mokėtojais, turėtų pateikti įrodymą, kad jie tam tikrą laikotarpį prekiaavo cukrumi. Nepaisant to, pagal 2006 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 952/2006 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 taikymo taisyklių, susijusių su cukraus vidaus rinkos valdymu ir kvotų sistema<sup>(6)</sup>, 7 straipsnį patvirtintiems ūkio subjektams turėtų būti suteikta galimybė prekiauti cukrumi lengvatinėmis sąlygomis.

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 348, 2007 12 31, p. 1.<sup>(3)</sup> OL L 211, 2008 8 6, p. 1.<sup>(4)</sup> OL L 114, 2008 4 26, p. 3.<sup>(5)</sup> OL L 238, 2006 9 1, p. 13.<sup>(6)</sup> OL L 178, 2006 7 1, p. 39.



- (8) Valstybės narės turi vykdyti specialią rafinuoti skirto importuojamo cukraus stebėseną. Todėl importo licencijos paraiškoje ūkio subjektai turėtų nurodyti, ar importuojamas cukrus skirtas rafinuoti.
- (9) Siekiant išvengti spekuliacijų ar prekybos importo licencijomis ir užtikrinti, kad paraiškos teikėjas turi prekybos ryšius su eksportuojančia trečiąja šalimi, prie importo licencijos paraiškos turėtų būti pridėdama eksportuojančios trečiosios šalies kompetentingos institucijos išduotas eksporto dokumentas, kuriame nurodytas kiekis sutaptų su importo licencijos paraiškoje nurodytu kiekiu.
- (10) Pagal Reglamento (EB) Nr. 732/2008 11 straipsnio 4 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 8 straipsnį importuotojas turi išsipareigoti pirkti produktus, kurių KN kodas yra 1701, už ne mažesnę nei 90 % bazinės kainos sumą (CIF pagrindu), nustatytą Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 8 straipsnio 1 dalies c punkte.
- (11) Jei importo licencijos paraiškose nurodyti kiekiai viršija Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 9 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytus kiekius, valstybės narės išduodamos licencijas taiko paskirstymo koeficientą, kurį, kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 1301/2006, turi nustatyti Komisija. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 9 straipsnio 2 dalį minėtas koeficientas turėtų būti apskaičiuojamas regioniniu lygiu.
- (12) Taikant Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 9 straipsnio 2 dalį, atsiranda didesnės galimybės viršyti Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 9 straipsnio 1 dalyje nurodytus kiekius. Todėl Komisija turėtų pateikti ataskaitą dėl prekybos cukrumi taikomos pereinamojo laikotarpio apsaugos priemonės ir, jei būtina, teikti atitinkamus pasiūlymus. Šioje ataskaitoje turėtų būti pateikta importo srautų per pirmuosius kelerius prekybos metus nuo šio reglamento taikymo pradžios apžvalga, nagrinėjama būsima prekybos raida ir įvertinta bet kokia nustatytų kiekių viršijimo rizika bei susiję kiekiai.
- (13) Valdant prekybai cukrumi taikomą pereinamojo laikotarpio apsaugos priemonę atsižvelgiama į ribas, kurios nustatytos atsižvelgiant į konkrečių prekybos metų importo kiekius. Todėl importo licencijos turėtų galioti nuo spalio 1 d. iki rugsėjo 30 d.
- (14) Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 8 straipsniu importo muitai panaikinami tik tiems importuotojams, kurie CIF pagrindu moka ne mažesnę nei 90 % bazinės kainos sumą. Tokiuose tarptautinės prekybos susitarimuose nurodoma, kad nuo pakrovimo dienos visa atsakomybė už cukrų tenka importuotojui. Jei licencijos galioja iki rugsėjo 30 d., ir pagal jas cukrus buvo pakrautas ne vėliau nei iki rugsėjo 15 d., dėl logistikos grandinėje pasitaikančių kitų nei dėl *force majeure* kilusių nežymių vėlavimų cukrus gali būti fiziškai importuojamas po rugsėjo 30 d. Tam, kad importuotojams netektų mokėti viso importo maito, kuris yra 419 EUR už toną, ir prarasti užstatą, importuotojams turėtų būti suteikta galimybė importuoti cukrų, kuris, remiantis konkrečioms prekybos metams išduota importo licencija, buvo pakrautas ne vėliau nei tų prekybos metų rugsėjo 15 d. Todėl valstybės narės turėtų pratęsti importo licencijos galiojimo laiką, jei importuotojas pateikia įrodymą, kad cukrus buvo pakrautas ne vėliau nei rugsėjo 15 d.
- (15) Skirtumas tarp „rafinuoti skirto cukraus“ ir „rafinuoti neskirtu cukraus“ nėra susijęs su skirtumu tarp Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 III priedo II dalies 1 ir 2 punktuose apibrėžto baltojo ir žaliavinio cukraus. Todėl turėtų būti nustatyta, kokių KN kodų produktus leidžiama importuoti pagal kiekvienos grupės importo licencijas.
- (16) Tam, kad Komisija galėtų tinkamai valdyti susitarimus, ji turėtų laiku gauti atitinkamą informaciją.
- (17) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 153 straipsnio 3 dalyje nurodoma, kad per pirmuosius tris kiekvienų prekybos metų mėnesius importo licencijos išduodamos tik nuolatinėms rafinavimo įmonėms, laikantis Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 153 straipsnio 1 dalyje nustatytų ribų. Per minėtą laikotarpį rafinuoti skirtu cukraus importo licencijų paraiškas galėtų teikti tik nuolatinės rafinavimo įmonės. Tokios licencijos galioja iki prekybos metų, kuriems jos yra išduotos, pabaigos.
- (18) Valstybės narės turėtų tikrinti, ar išsipareigojimas rafinuoti cukrų yra vykdomas. Jei pradinis importo licencijos turėtojas negalėtų pateikti įrodymo, jis turėtų mokėti baudą.
- (19) Visas cukrus turėtų būti importuojamas ir rafinuojamas patvirtinto ūkio subjekto pagal rafinuoti skirtu cukraus importo licenciją. Už kiekius, kurie negali būti pagrįsti tokiu įrodymu, turėtų būti taikoma bauda.
- (20) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

## BENDROSIS NUOSTATOS

1 straipsnis

### Taikymo sritis

1. Šiuo reglamentu nustatomos išsamios taisyklės, taikomos nuo 2009–2010 iki 2014–2015 prekybos metų importuojant 1701 tarifinėje pozicijoje nurodytus produktus, kurie nurodyti:

a) Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 9 straipsnio 1 dalyje;

4 straipsnis

b) Reglamento (EB) Nr. 732/2008 11 straipsnio 4 dalyje.

2. Importui iš trečiųjų šalių, kurios yra Reglamento (EB) Nr. 732/2008 I priede išvardytos mažiausiai išsivysčiusios šalys, nepriklausomai nuo to, ar jos priklauso Afrikos, Karibų baseino ir Ramiojo vandenyno valstybių grupei (AKR šalys) ar ne (ne AKR šalys), netaikomi nei muitai, nei kvotos, ir šioms šalims suteikiami šio reglamento I priedo I dalyje nurodyti nuorodos numeriai.

3. Importui iš AKR šalių, kurios nėra Reglamento (EB) Nr. 732/2008 I priede išvardytos mažiausiai išsivysčiusios šalys, netaikomi muitai, jei pagal Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 9 straipsnio nuostatas prekybai cukrumi taikoma pereinamojo laikotarpio apsaugos priemonė, ir šioms šalims suteikiami šio reglamento I priedo II dalyje nurodyti nuorodos numeriai.

Pagal Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 9 straipsnio 2 dalį šio reglamento I priedo II dalyje nustatoma kiekvieniems prekybos metams taikoma regioninė apsaugos riba.

4. Bet kuri Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 I priede arba Reglamento (EB) Nr. 732/2008 I priede nurodyta šalis gali būti įtraukta į šio reglamento I priedą. Šiuo tikslu tokia šalis pateikia Komisijai prašymą ją įtraukti į šio reglamento I priedą.

2 straipsnis

### Apibrėžtys

Šiame reglamente:

a) *tel quel* svoris – natūralaus pavidalo cukraus svoris;

b) rafinavimas – žaliavinio cukraus perdirbimas į baltąjį cukrų, kurių apibrėžimai pateikti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 III priedo II dalies 1 ir 2 punktuose, taip pat visos tapačios nesusupakuotam baltajam cukrui taikomos techninės operacijos.

II SKYRIUS

## IMPORTO LICENCIJOS

3 straipsnis

### Reglamento (EB) Nr. 376/2008 taikymas

Jei šiame reglamente nenumatyta kitaip, taikomas Reglamentas (EB) Nr. 376/2008.

### Importo licencijos paraiškos ir importo licencijos

1. Importo licencijos paraiškos pradamos teikti metų, einančių prieš prekybos metus, kuriems teikiama paraiška, antrąjį rugsėjo pirmadienį ir teikiamos kiekvieną savaitę nuo pirmadienio iki penktadienio.

Paraiškos negali būti teikiamos nuo 2009 m. gruodžio 11 d., penktadienio, 13.00 val. (Brukselio laiku) iki 2010 m. sausio 1 d., penktadienio, 13.00 val. (Brukselio laiku).

2. Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 5 straipsnis taikomas *mutatis mutandis*. Tačiau reikalavimas pateikti tame straipsnyje numatytą įrodymą gali būti netaikomas pagal Reglamento (EB) Nr. 952/2006 7 straipsnį patvirtintiems ūkio subjektams.

3. Importo licencijos paraiškose ir importo licencijose nurodoma:

a) 8 langelyje – kilmės šalis (viena iš šio reglamento I priede išvardytų šalių).

Žodis „taip“ pažymimas kryželiu;

b) 16 langelyje – vienas aštuonženklis KN kodas;

c) 17 ir 18 langeliuose – cukraus kiekio ekvivalentas baltuoju cukrumi;

d) 20 langelyje –

i) „rafinuoti skirtas cukrus“ arba „rafinuoti neskirtas cukrus“;

ii) bent vienas iš V priedo A dalyje išvardytų įrašų;

iii) prekybos metai, kuriems jos skirtos;

e) 24 langelyje – bent vienas iš V priedo B dalyje išvardytų įrašų.

4. Kartu su importo licencijos paraiškomis pateikiami:

a) įrodymas, kad paraiškos teikėjas už kiekvieną licencijos 17 langelyje nurodyto cukraus kiekio toną sumokėjo 20 EUR užstatą;

b) eksportuojančios trečiosios šalies kompetentingų institucijų pagal III priede pateiktą pavyzdį išduotų eksporto licencijų, kuriose nurodytas kiekis atitinka licencijos paraiškose nurodytą kiekį, originalai;

- c) jei cukrus skirtas rafinuoti, paraiškos teikėjo išsipareigojimas rafinuoti atitinkamus cukraus kiekius iki trečiojo mėnesio, einančio po mėnesio, per kurį baigiasi atitinkamos importo licencijos galiojimo laikas, pabaigos;
- d) paraiškos teikėjo išsipareigojimas 2009–2010, 2010–2011 ir 2011–2012 prekybos metais pirkti cukrų už ne mažesnę nei 90 % bazinės kainos (atsižvelgiant į CIF) sumą, atitinkamiems metams nustatytą Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 8 straipsnio c punkte, ir pirkėjo bei tiekėjo pasirašytas įpareigojantis dokumentas dėl sandėrio.

Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 I priede išvardytos šalys vietoje b punkte nurodytų eksporto licencijų gali pateikti patvirtintas eksportuojančios trečiosios šalies kompetentingos institucijos išduotas kilmę įrodančio dokumento, nurodyto to reglamento II priedo 14 straipsnyje, kopijas, o šalys, kurios nėra išvardytos Reglamento (EB) Nr. 1528/2007 I priede, bet kurios išvardytos Reglamento (EB) Nr. 732/2008 I priede, vietoje b punkte nurodytų eksporto licencijų gali pateikti patvirtintas eksportuojančios trečiosios šalies kompetentingos institucijos išduotas kilmę įrodančio dokumento, nurodyto Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 <sup>(1)</sup> 67–97 straipsniuose, kopijas.

5. 4 dalies b punkte nurodytus eksporto licencijų originalus arba 4 dalies antroje pastraipoje nurodytas patvirtintas dokumentų kopijas saugo valstybės narės kompetentinga institucija.

6. Jei paaiškėja, kad paraiškos teikėjo pagal 4 dalį pateikta informacija yra neteisinga, ir jei tokia informacija lemia sprendimą dėl lengvatinio importo licencijų suteikimo, valstybės narės kompetentingos institucijos neįtraukia paraiškos teikėjo į paraiškų licencijai gauti teikimo sistemą tais pačiais ir kitais prekybos metais, jei paraiškos teikėjas kompetentingai institucijai tinkamai neįrodo, kad tai įvyko ne dėl jo didelio aplaidumo, bet kad tai lėmė *force majeure* aplinkybės arba kad tai yra akivaizdžios klaidos atvejais.

#### 5 straipsnis

### Prekybai cukrumi taikomos pereinamojo laikotarpio apsaugos priemonės

1. Jei importui iš šalių, kurioms suteikti 09.4231–09.4247 nuorodos numeriai, teikiamose licencijos paraiškose bendras nurodytas kiekis viršija 3,5 mln. tonų, o importui iš šalių, kurioms suteikti 09.4241–09.4247 nuorodos numeriai, teikiamose licencijos paraiškose bendras nurodytas kiekis viršija II priede atitinkamiems prekybos metams nurodytą kiekį, Komisija importui iš šalių, kurioms suteikti 09.4241–09.4247 nuorodos numeriai, nustato paskirstymo koeficientą, kurį valstybės narės taiko kiekams, nurodytiems kiekvienoje importui iš šalių, kurioms suteikti tie nuorodos numeriai, teikiamoje paraiškoje.

Šalims, kurioms suteiktas tam tikras nuorodos numeris, taikomas paskirstymo koeficientas apskaičiuojamas proporcingai regioninę apsaugos ribą žyminčiam kiekiui, kuris atitinkamai

prekybos metais nustatomas šalims, kurioms suteiktas tas nuorodos numeris.

Jei per savaitę gautose paraiškose nurodytiems kiekams pritaikius paskirstymo koeficientą importui iš šalių, kurioms suteikti 09.4231–09.4247 nuorodos numeriai, teikiamose licencijos paraiškose nurodytas kiekis yra mažesnis nei 3,5 mln. tonų, arba importui iš šalių, kurioms suteikti 09.4241–09.4247 nuorodos numeriai, teikiamose licencijos paraiškose nurodytas kiekis yra mažesnis nei II priede atitinkamiems prekybos metams nurodytas kiekis, didesnę skirtumą sudarantis kiekis paskirstomas tarp šalių, kurioms suteikti 09.4241–09.4247 nuorodos numeriai, taikant mažesnę nei 100 % paskirstymo koeficientą proporcingai kiekiui, kuris per savaitę nebuvo paskirtas su tuo nuorodos numeriu susijusioms šalims. Kiekams, importuojamiems iš šalių, kurioms suteikti tie nuorodos numeriai, taikomas paskirstymo koeficientas yra perskaičiuojamas atsižvelgiant į šį papildomai skiriamą kiekį.

Paskirstymo koeficientui apskaičiuoti naudojamas algoritmas pateiktas IV priede.

2. Jei paskirstymo koeficientai nustatomi pagal 1 dalį, Komisija sustabdo paraiškų licencijoms gauti teikimą iki prekybos metų pabaigos importui iš šalių, susijusių su tais nuorodos numeriais, kuriems nustatyta regioninė apsaugos riba yra pasiekta. Tačiau jei remiantis 9 straipsnio 3 dalyje nurodytais pranešimais paaiškėja, kad vėl galima pasinaudoti tam tikrais kiekiais, Komisija atšaukia sprendimą dėl paraiškų teikimo sustabdymo ir vėl priima paraiškas.

3. Iki 2013 m. kovo 31 d. Komisija pateikia ataskaitą dėl pereinamojo laikotarpio apsaugos priemonės taikymo prekybai cukrumi ir, jei būtina, pateikia atitinkamus pasiūlymus. Ruošiant ataskaitą atsižvelgiama į prekybos cukrumi srautus iš šio reglamento I priede nurodytų trečiųjų šalių.

#### 6 straipsnis

### Importo licencijų išdavimas

1. Ne vėliau kaip kiekvienos savaitės ketvirtadienį arba penktadienį valstybės narės išduoda licencijas pagal paraiškas, kurios buvo pateiktos ankstesnę savaitę ir apie kurias buvo pranešta 9 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka, atsižvelgdamos į Komisijos pagal 5 straipsnio 1 dalį nustatytą paskirstymo koeficientą.

Kiekams, apie kuriuos nebuvo pranešta, importo licencijos neišduodamos.

2. Licencijos galioja nuo jų išdavimo dienos arba nuo tų prekybos metų, kurioms jos išduotos, spalio 1 d., priklausomai nuo to, kuri data vėlesnė.

Licencijos galioja iki trečio mėnesio, einančio po jų galiojimo pradžios dienos, pabaigos, bet ne ilgiau kaip iki prekybos metų, kuriems jos išduotos, rugsėjo 30 d.

<sup>(1)</sup> OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

## 7 straipsnis

**Importo licencijų galiojimo laiko pratęsimas**

Jei importo licencijų galiojimo laikas baigiasi tam tikrų prekybos metų rugsėjo 30 d., licenciją išdavusi valstybės narės kompetentinga įstaiga importo licencijos turėtojo prašymu pratęsia importo licencijos galiojimo laiką iki spalio 31 d., jei nominalus turėtojas pateikia licenciją išdavusios valstybės narės kompetentingai įstaigai priimtina įrodymą, pavyzdžiui, krovinio pakrovimo važtaraštį, kad cukrus buvo pakrautas ne vėliau kaip tų prekybos metų rugsėjo 15 d. valstybės narės apie tai praneša Komisijai ne vėliau kaip kitos savaitės po galiojimo laiko pratęsimo pirmą darbo dieną.

## 8 straipsnis

**Išleidimas į laisvą apyvartą**

Importo licencijos, kurių 20 langelyje įrašyta „rafinuoti skirtas cukrus“, gali būti naudojamos importuojant produktus, kurių KN kodai 1701 11 10, 1701 91 00, 1701 99 10 arba 1701 99 90.

Importo licencijos, kurių 20 langelyje įrašyta „rafinuoti neskirtas cukrus“, gali būti naudojamos importuojant produktus, kurių KN kodai 1701 11 90, 1701 91 00, 1701 99 10 arba 1701 99 90.

## 9 straipsnis

**Pranešimai Komisijai**

1. Nuo penktadienio 13 val. (Briuselio laiku) iki kito pirmadienio 18 val. (Briuselio laiku) valstybės narės praneša Komisijai apie cukraus kiekius, dėl kurių pagal 4 straipsnį pateiktos importo licencijų paraiškos, įskaitant informaciją apie tai, kad paraiškų nepateikta.

2. Nuo penktadienio 13 val. (Briuselio laiku) iki kito pirmadienio 18 val. (Briuselio laiku) valstybės narės praneša Komisijai apie cukraus kiekius, dėl kurių pagal 6 straipsnį nuo praėjusio ketvirtadienio išduotos importo licencijos, įskaitant informaciją apie tai, kad licencijų nebuvo išduota.

3. Nuo penktadienio 13 val. (Briuselio laiku) iki kito pirmadienio 18 val. (Briuselio laiku) valstybės narės praneša Komisijai apie kiekius, nurodytus nepanaudotose ar iš dalies panaudotose importo licencijose, kurie atitinka importo licencijų kitoje pusėje nurodyto kiekio ir kiekio, kuriam jos buvo išduotos, skirtumą (įskaitant informaciją apie tai, kad licencijų paraiškų nepateikta).

4. Informacija apie 1, 2 ir 3 dalyse išvardytus kiekius suskirstoma pagal nuorodos numerį, kilmės šalį, aštuonženklį KN kodą, atitinkamus prekybos metus ir pagal tai, ar šie cukraus kiekiai skirti rafinuoti. Jie išreiškiami kilogramais baltojo cukraus ekvivalentu.

5. Iki kovo 1 d. valstybės narės praneša Komisijai apie faktiškai per ankstesnius prekybos metus rafinuotus cukraus kiekius, informaciją suskirstydamos pagal nuorodos numerį ir kilmės šalį ir išreiškdamos juos kilogramais pagal *tel quel* svorį ir baltojo cukraus ekvivalentu.

6. Pranešimai perduodami elektroniniu būdu pagal Komisijos valstybėms narėms pateiktas formas ir metodus.

7. Pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 308d straipsnį valstybės narės siunčia išsamius duomenis apie produktų, išleistų į laisvą apyvartą, kiekius.

## III SKYRIUS

**TRADICINIAI TIEKIMO POREIKIAI**

## 10 straipsnis

**Nuolatinių rafinavimo įmonių taikoma tvarka**

1. Rafinuoti skirto cukraus importo licencijų paraiškas, kurių galiojimo laiko pradžia – pirmieji trys kiekvienų prekybos metų mėnesiai, gali teikti tik nuolatinės rafinavimo įmonės. Nukrypstant nuo 6 straipsnio 2 dalies antros pastraipos tokios licencijos galioja iki prekybos metų, kurioms jos išduotos, pabaigos.

2. Jei iki kiekvienų prekybos metų sausio 1 d. tiems prekybos metams pateiktose rafinuoti skirto cukraus importo licencijų paraiškose nurodyti kiekiai atitinka arba viršija Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 153 straipsnio 1 dalyje nurodytus kiekius, Komisija valstybėms narėms praneša, kad Bendrijos lygiu pasiekta tiems prekybos metams nustatyta tradicinių tiekimo poreikių riba.

Nuo to pranešimo dienos 1 dalies nuostata atitinkamiems prekybos metams netaikoma.

## 11 straipsnis

**Rafinavimą patvirtinantis įrodymas ir baudos**

1. Kiekvienas pradinis rafinuoti skirto cukraus importo licencijos turėtojas per šešis mėnesius nuo atitinkamos importo licencijos galiojimo pabaigos pateikia licenciją išdavusiai valstybei narei priimtina įrodymą, kad rafinavimas atliktas per 4 straipsnio 4 dalies c punkte nustatytą laikotarpį.

Jei toks įrodymas nepateikiamas, išskyrus ypatingas *force majeure* priežastis, paraiškos teikėjas iki metų, einančių po atitinkamų prekybos metų, birželio 1 d. už kiekvieną atitinkamų cukraus kiekių toną moka 500 EUR sumą.

2. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 57 straipsnį patvirtinti cukraus gamintojai iki metų, einančių po atitinkamų prekybos metų, kovo 1 d. kompetentingai valstybės narės institucijai praneša apie tais prekybos metais rafinuotus cukraus kiekius, nurodydami:

a) pagal rafinuoti skirtu cukraus importo licencijas rafinuotus cukraus kiekius;

b) Bendrijoje pagamintus cukraus kiekius, nurodydami cukrų pagaminusią patvirtintą įmonę;

c) kitus cukraus kiekius, nurodydami jų kilmės vietą.

Iki metų, einančių po atitinkamų prekybos metų, birželio 1 d. gamintojai už kiekvieną pirmos pastraipos c punkte nurodytų cukraus kiekių, dėl kurių jie negali pateikti valstybei narei priim-

tino įrodymo, kad atitinkami kiekiai buvo rafinuoti (išskyrus ypatingas *force majeure* priežastis), toną moka 500 EUR sumą.

#### IV SKYRIUS

#### BAIGIAMOJI NUOSTATA

#### 12 straipsnis

Šis Reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas iki 2015 m. rugsėjo 30 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 10 d.

*Komisijos vardu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komisijos narė*

## I PRIEDAS

## NUORODŲ NUMERIAI

## I dalis. Mažiausiai išsivysčiusios šalys

Grupės žymėjimas	Trečioji šalis	Nuorodos numeris
Mažiausiai išsivysčiusios ne AKR šalys	Bangladešas Kambodža Laosas Nepalas	09.4221
Mažiausiai išsivysčiusios AKR šalys	Beninas Kongo Demokratinė Respublika Etiopija Madagaskaras Malavis Mozambikas Senegalas Siera Leonė Sudanas Tanzanija Togas Zambija	09.4231

## II dalis. Ne mažiausiai išsivysčiusios šalys

Regionas	Trečioji šalis	Nuorodos numeris	Regioninė apsaugos riba 2009–2010 m. (tonos baltojo cukraus ekvivalentu)	Regioninė apsaugos riba 2010–2011 m. (tonos baltojo cukraus ekvivalentu)	Regioninė apsaugos riba 2011–2012 m. 2012–2013 m. 2013–2014 m. 2014–2015 m. (tonos baltojo cukraus ekvivalentu)
Centrinė Afrika – ne mažiausiai išsivysčiusios šalys		09.4241	10 186,1	10 186,1	10 186,1
Vakarų Afrika – ne mažiausiai išsivysčiusios šalys	Drambio Kaulo Krantas	09.4242	10 186,1	10 186,1	10 186,1
Pietų Afrikos vystymosi bendrija – ne mažiausiai išsivysčiusios šalys	Svazilandas	09.4243	166 081,2	174 631,9	192 954,5
Rytų Afrikos šalys – ne mažiausiai išsivysčiusios šalys	Kenija	09.4244	12 907,9	13 572,4	14 996,5
Rytų ir Pietų Afrika – ne mažiausiai išsivysčiusios šalys	Mauricijus Zimbabvė	09.4245	544 711,6	572 755,9	632 850,9
Ramiojo vandenyno šalys – ne mažiausiai išsivysčiusios šalys	Fidžis	09.4246	181 570,5	190 918,6	210 950,3
CARIFORUM valstybės – ne mažiausiai išsivysčiusios šalys	Barbadosas Belizas Dominikos Respublika Gajana Jamaika Trinidadas ir Tobagas	09.4247	454 356,6	477 749,0	527 875,6

## II PRIEDAS

2009–2010 m. (tonos baltojo cukraus ekvivalentu)	2010–2011 m. (tonos baltojo cukraus ekvivalentu)	2011–2012 m. 2012–2013 m. 2013–2014 m. 2014–2015 m. (tonos baltojo cukraus ekvivalentu)
1 380 000	1 450 000	1 600 000

## III PRIEDAS

## 4 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytos eksporto licencijos pavyzdys

1 Eksportuotojas (pavadinimas, tikslus adresas, šalis)	<b>ORIGINALAS</b>	2 Nr.	
	3 Prekybos metai		
4 Importuotojas (pavadinimas, tikslus adresas, šalis) (neprivalomas)	<b>LENGVATINIO CUKRAUS EKSPORTO Į ES LICENCIJA</b>		
5 Krovinio pakrovimo vieta ir diena - transporto priemonė (neprivalomas)	6 Kilmės šalis	7 Paskirties šalis ir (arba) šalių grupė arba teritorija	
	8 Papildoma informacija		
9 Prekių aprašymas		10 KN kodas (aštuonženklis)	11 Kiekis (kg)
12 KOMPETENTINGOS INSTITUCIJOS PATVIRTINIMAS			
13 Kompetentinga institucija (pavadinimas, tikslus adresas, šalis)	Vieta .....		Data .....
	(parašas)		(antspaudas)



## IV PRIEDAS

## I. Apibrėžtys:

BAKRMIŠ = bendras per savaitę gautose paraiškose importui iš mažiausiai išsivysčiusių AKR šalių nurodytas kiekis (nuorodos numeris 09.4231)

N = nuorodos numeris, suteiktas ne mažiausiai išsivysčiusiems AKR šalims (nuo 09.4241 iki 09.4247)

RARN = regioninė apsaugos riba, nustatyta importui iš šalių, kurioms suteiktas N nuorodos numeris

SPN = per savaitę gautose paraiškose importui iš šalių, kurioms suteiktas N nuorodos numeris, nurodytas kiekis

BSPN = bendras per savaitę gautose paraiškose importui iš šalių, kurioms suteiktas N nuorodos numeris, nurodytas kiekis, neskaitant paskutinio pranešimo

NPK = importui iš šalių, kurioms suteiktas N nuorodos numeris, taikomas paskirstymo koeficientas

LIK = pritaikius NPK likęs nepanaudotas kiekis, kuris turi būti paskirstytas

LIKN = Likęs nepanaudotas kiekis, kuris turi būti skirtas importui iš šalių, kurioms suteiktas N nuorodos numeris

## II. 5 straipsnio 1 dalyje nurodyto paskirstymo koeficiento apskaičiavimas

## II.1. Kiekvienam N:

$$\text{NPK} = ((\text{RARN} - \text{BSPN}) / \text{SPN} * 100) \%$$

Jei NPK neigiamas, NPK prilyginamas 0 %

Jei NPK – 100 % ar daugiau, NPK prilyginamas 100 %

## II.2. Jei

$(\text{BAKRMIŠ} + \Sigma (\text{BSPN} + \text{NPK} * \text{SPN}))$  visų regionų, kuriems taikoma RAR) mažesnis nei 3,5 mln. tonų

ARBA

$\Sigma (\text{BSPN} + \text{NPK} * \text{SPN})$  visų regionų, kuriems taikoma RAR) mažesnis nei RAR

Tuomet:

LIK = ne daugiau nei

3,5 mln. tonų –  $(\text{BAKRMIŠ} + \Sigma (\text{BSPN} + \text{NPK} * \text{SPN}))$  visų regionų, kuriems taikoma RAR)

ir

$\text{RAR} - \Sigma (\text{BSPN} + \text{NPK} * \text{SPN})$  visų regionų, kuriems taikoma RAR)

Jei NPK mažiau nei 100 %,

$\text{LIKN} = \text{LIK} * (((1 - \text{NPK}) * \text{SPN}) / (\Sigma (((1 - \text{NPK}) * \text{SPN}) \text{ nuorodos numeriais žymimų šalių, kurioms taikomas NPK} < 100 \%)$

„naujasis NPK“ =  $((\text{„ankstesnis NPK“} * \text{SPN}) + \text{LIKN}) / \text{SPN}$

## V PRIEDAS

## A. 4 straipsnio 3 dalies d punkto ii papunktyje minimi įrašai

- *bulgarų kalba:* Прилагане на Регламент (ЕО) № 828/2009, ВОО/СИП. Референтен номер [вписва се референтен номер в съответствие с приложение I]
- *ispanų kalba:* Aplicación del Reglamento (CE) n.º 828/2009, TMA/AAE. Número de referencia [el número de referencia se incluirá conforme a lo dispuesto en el anexo I]
- *čekų kalba:* Použití nařízení (ES) č. 828/2009, EBA/EPA. Referenční číslo [vloží se referenční číslo v souladu s přílohou I]
- *danų kalba:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 828/2009 EBA/EPA. Referencenummer [referencenummer skal indsættes i overensstemmelse med bilag I]
- *vokiečių kalba:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 828/2009, EBA/EPA. Referenznummer [Referenznummer gemäß Anhang I einfügen]
- *estų kalba:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 828/2009, EBA/EPA. Viitenumber [lisatakse vastavalt I lisale]
- *graikų kalba:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 828/2009, ΕΒ Α/ΕΡΑ. Αύξων αριθμός (να συμπληρω- νεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *anglų kalba:* Application of Regulation (EC) No 828/2009, EBA/EPA. Reference number [reference number to be inserted in accordance with Annex I]
- *prancūzų kalba:* Application du règlement (CE) n.º 828/2009, EBA/APE. Numéro de référence (numéro de référence à insérer conformément à l'annexe I)
- *italų kalba:* Applicazione del regolamento (CE) n. 828/2009, EBA/APE. Numero di riferimento (inse- rire in base all'allegato I)
- *latvių kalba:* Regulas (EK) Nr. 828/2009 piemērošana, EBA/EPA. Atsauces numurs [jāieraksta atsauces numurs saskaņā ar I pielikumu]
- *lietuvių kalba:* Taikomas reglamentas (EB) Nr. 828/2009, EBA/EPS. Eilės Nr. (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *vengrų kalba:* A(z) 828/2009/EK rendelet alkalmazása, EBA/GPM. Hivatkozási szám [hivatkozási szám az I. melléklet szerint]
- *maltiečių kalba:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 828/2009, EBA/EPA. Numru ta' referenza [in- numru ta' referenza għandu jiddaħħal skont l-Anness I]
- *olandų kalba:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 828/2009, EBA/EPO. Referentienummer [zie bijlage I]
- *lenkų kalba:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 828/2009, EBA/EPA. Numer referencyjny [numer referencyjny należy wstawić zgodnie z załącznikiem I]
- *portugalų kalba:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 828/2009, TMA/APE. Número de referência [número de referência a inserir em conformidade com o anexo I]
- *rumunų kalba:* Aplicarea Regulamentului (CE) nr. 828/2009, EBA/EPA. Număr de referință [a se introduce numărul de referință în conformitate cu anexa I]
- *slovakų kalba:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 828/2009, EBA/EPA. Referenčné číslo (referenčné číslo sa vloží podľa prílohy I)
- *slovėnų kalba:* Uporaba Uredbe (ES) št. 828/2009, EBA/EPA. Zaporedna številka [vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I].
- *suomių kalba:* Asetuksen (EY) N:o 828/2009 soveltaminen, kaikki paitsi aseet/talouskumppanuusso- pimus. Viitenumero [viitenumero lisätään liitteen I mukaisesti]
- *švedų kalba:* Tillämpning av förordning (EG) nr 828/2009, EBA/EPA. Referensnummer [referensnumret ska anges i enlighet med bilaga I]

## B. 4 straipsnio 3 dalies e punkte minimi įrašai

— bulgarų kalba:	Μιτο „0“ — Регламент (EO) № 828/2009
— ispanų kalba:	Derecho de aduana «0» — Reglamento (CE) n <sup>o</sup> 828/2009,
— čekų kalba:	Clo „0“ – nařízení (ES) č. 828/2009
— danų kalba:	Toldsats »0« — Forordning (EF) nr. 828/2009
— vokiečių kalba:	Zollsatz „0“ — Verordnung (EG) Nr. 828/2009
— estų kalba:	Tollimaks „0“ – määrus (EÜ) nr 828/2009
— graikų kalba:	Τελωνειακός δασμός «0» — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 828/2009 της ΕΕ
— anglų kalba:	Customs duty '0' — Regulation (EC) No 828/2009
— prancūzų kalba:	Droit de douane «0» — règlement (CE) n <sup>o</sup> 828/2009
— italų kalba:	Dazio doganale nullo — Regolamento (CE) n. 828/2009
— latvių kalba:	Muitas nodoklis ar “0” likmi – Regula (EK) Nr. 828/2009
— lietuvių kalba:	Muito mokestis „0“ – Reglamentas (EB) Nr. 828/2009
— vengrų kalba:	„0” vám-tétel – 828/2009/EK rendelet
— maltiečių kalba:	Id-dazju tad-dwana “0” – Ir-Regolament (KE) Nru 828/2009
— olandų kalba:	Douanerecht „0” — Verordening (EG) nr. 828/2009
— lenkų kalba:	Stawka celna „0” – rozporządzenie (WE) nr 828/2009
— portugalų kalba:	Direito aduaneiro nulo — Regulamento (CE) n.º 828/2009
— rumunų kalba:	Taxă vamală „0” – Regulamentul (CE) nr. 828/2009
— slovakų kalba:	Clo „0“ – nariadenie (ES) č. 828/2009
— slovenų kalba:	Carina „0“ – Uredba (ES) št. 828/2009
— suomių kalba:	Tulli ”0” – Asetus (EY) N:o 828/2009
— švedų kalba:	Tullsats ”0” – Förordning (EG) nr 828/2009

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 829/2009****2009 m. rugsėjo 9 d.****kuriuo uždraudžiama su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti bukasnukius ilgauodegius grenadierius Vb, VI ir VII zonų Bendrijos vandenyse ir vandenyse, į kuriuos trečiosios valstybės neturi suverenų teisių arba kurie nepriklauso jų jurisdikcijai**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą <sup>(2)</sup>, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1359/2008, nustatančiu Bendrijos žvejybos laivams taikomas tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių 2009 m. ir 2010 m. žvejybos galimybes <sup>(3)</sup>, nustatomos kvotos 2009 ir 2010 metams.
- (2) Remiantis Komisijai pateikta informacija, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, išnaudojo 2009 metams skirtą kvotą.

- (3) Todėl būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti tų išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

**1 straipsnis****Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2009 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

**2 straipsnis****Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Po nurodytos dienos draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tų laivų sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

**3 straipsnis****Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 9 d.

Komisijos vardu

Fokion FOTIADIS

Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

<sup>(2)</sup> OL L 261, 1993 10 20, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 352, 2008 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

Nr.	4/DSS
Valstybė narė	Ispanija
Ištekliai	RNG/5B67-
Rūšis	Bukasnukis ilgauodegis grenadierius ( <i>Coryphaenoides rupestris</i> )
Zona	Vb, VI ir VII zonų Bendrijos vandenys ir vandenys, į kuriuos trečiosios šalys neturi suverenių teisių arba kurie nepriklauso jų jurisdikcijai
Data	2009 7 28

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 830/2009****2009 m. rugsėjo 9 d.****kuriu uždraudžiama su Jungtinės Karalystės vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti melsvasias molvas II, IV ir V zonų Bendrijos vandenyse ir vandenyse, į kuriuos trečiosios valstybės neturi suverenių teisių arba kurie nepriklauso jų jurisdikcijai**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą <sup>(2)</sup>, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1359/2008, nustatančiu Bendrijos žvejybos laivams taikomas tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių 2009 m. ir 2010 m. žvejybos galimybes <sup>(3)</sup>, nustatomos kvotos 2009 ir 2010 metams.
- (2) Remiantis Komisijai pateikta informacija, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, išnaudojo 2009 metams skirtą kvotą.

- (3) Todėl būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti tų išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

**1 straipsnis****Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2009 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

**2 straipsnis****Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Po nurodytos dienos draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tų laivų sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

**3 straipsnis****Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 9 d.

Komisijos vardu

Fokion FOTIADIS

Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

<sup>(2)</sup> OL L 261, 1993 10 20, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 352, 2008 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

Nr.	2/DSS
Valstybė narė	Jungtinė karalystė (GBR)
Ištekliai	BLI/245-
Rūšis	Melsvoji molva ( <i>Molva dypterygia</i> )
Zona	II, IV ir V zonų Bendrijos vandenys ir vandenys, į kuriuos trečiosios valstybės neturi suverenių teisių arba kurie nepriklauso jų jurisdikcijai
Data	2009 8 8

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 831/2009****2009 m. rugsėjo 10 d.****kuriuo pagal Reglamente (EB) Nr. 676/2009 numatytą konkursą nustatomas kukurūzų importo muto didžiausias sumažinimo dydis**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 144 straipsnio 1 dalį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 676/2009 <sup>(2)</sup> paskelbtas konkursas dėl importo muto iš trečiųjų šalių į Ispaniją importuojamiems kukurūzams didžiausio sumažinimo dydžio.
- (2) Pagal 2008 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1296/2008, nustatančio išsamias tarifinių kvotų taikymo kukurūzų bei sorgų importui į Ispaniją ir kukurūzų importui į Portugaliją taisykles <sup>(3)</sup>, 8 straipsniu, Komisija Reglamente (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka gali nustatyti importo muto didžiausią sumažinimo dydį. Nustatant importo muto

didžiausią sumažinimo dydį, reikia ypač atsižvelgti į Reglamente (EB) Nr. 1296/2008 7 ir 8 straipsniuose išvardytus kriterijus.

- (3) Laimėtojais paskelbiami konkurso dalyviai, kurių paraiškose nurodytas importo muto didžiausias sumažinimo dydis neviršija importo muto didžiausio sumažinimo dydžio.
- (4) Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komitetas nepateikė savo nuomonės per pirmininko nustatytą laikotarpį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Pagal Reglamentu (EB) Nr. 676/2009 numatytą konkursą nuo 2009 m. rugpjūčio 28 d. iki 2009 m. rugsėjo 10 d. pateiktoms paraiškoms importo muto didžiausias sumažinimo dydis yra 32,00 EUR/t didžiausiam bendram 14 166 t kiekiui.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. rugsėjo 11 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 10 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 196, 2009 7 28, p. 6.

<sup>(3)</sup> OL L 340, 2008 12 19, p. 57.



**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 832/2009****2009 m. rugsėjo 10 d.****kuriuo pagal Reglamente (EB) Nr. 677/2009 numatytą konkursą nustatomas kukurūzų importo mokesčio didžiausias sumažinimo dydis**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 144 straipsnio 1 dalį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 677/2009 <sup>(2)</sup> paskelbtas konkursas dėl importo maito iš trečiųjų šalių į Portugaliją importuojamiems kukurūzams didžiausio sumažinimo dydžio.
- (2) Pagal 2008 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1296/2008, nustatančio išsamias tarifinių kvotų taikymo kukurūzų bei sorgų importui į Ispaniją ir kukurūzų importui į Portugaliją taisykles <sup>(3)</sup>, 8 straipsnį Komisija Reglamente (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka gali nustatyti importo maito didžiausią sumažinimo dydį. Nustatant importo maito

didžiausią sumažinimo dydį, reikia atsižvelgti į Reglamento (EB) Nr. 1296/2008 7 ir 8 straipsniuose išvardytus kriterijus.

- (3) Laimėtojais paskelbiami konkurso dalyviai, kurių paraiškose nurodytas importo maito didžiausias sumažinimas neviršija importo maito didžiausio sumažinimo dydžio.
- (4) Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komitetas nepateikė savo nuomonės per pirmininko nustatytą laikotarpį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Pagal Reglamentu (EB) Nr. 677/2009 numatytą konkursą nuo 2009 m. rugpjūčio 28 d. iki 2009 m. rugsėjo 10 d. pateiktoms paraiškoms kukurūzų importo maito didžiausias sumažinimo dydis yra 25,95 EUR/t didžiausiam bendram 6 396 t kiekiui.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. rugsėjo 11 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 10 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 196, 2009 7 28, p. 7.

<sup>(3)</sup> OL L 340, 2008 12 19, p. 57.

## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. rugsėjo 10 d.

**kuriuo iš esmės pripažįstamas nuodugniam patikrinimui pateikto dokumentų rinkinio dėl galimo biksafeno įtraukimo į Tarybos direktyvos 91/414/EEB I priedą išsamumas**

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 6771)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/700/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką<sup>(1)</sup>, ypač į jos 6 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Direktyva 91/414/EEB numatyta parengti veikliųjų medžiagų, kurias leidžiama naudoti augalų apsaugos produktuose, Bendrijos sąrašą.
- (2) 2008 m. spalio 8 d. bendrovė *Bayer CropScience* Jungtinės Karalystės valdžios institucijoms pateikė visą veikliosios medžiagos biksafeno dokumentų rinkinį su paraiška dėl jos įtraukimo į Direktyvos 91/414/EEB I priedą.
- (3) Jungtinės Karalystės valdžios institucijos pranešė Komisijai, kad atlikus pirminį patikrinimą paaiškėjo, kad atitinkamos veikliosios medžiagos dokumentų rinkinys atitinka Direktyvos 91/414/EEB II priede nustatytus duomenų ir informacijos reikalavimus. Be to, pateiktas dokumentų rinkinys atitinka Direktyvos 91/414/EEB III priede išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus vienam augalų apsaugos produktui, kurio sudėtyje yra atitinkamos veikliosios medžiagos. Remdamasis Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalies nuostatomis,

minėtas pareiškėjas Komisijai ir kitoms valstybėms narėms pateikė dokumentų rinkinį, kuris vėliau buvo perduotas Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatiniam komitetui.

- (4) Šiuo sprendimu Bendrijos lygiu turėtų būti oficialiai patvirtinta, kad dokumentų rinkinys laikomas iš esmės atitinkančiu duomenų ir informacijos reikalavimus, nustatytus Direktyvos 91/414/EEB II priede, ir šios direktyvos III priede išdėstytus reikalavimus bent vienam augalų apsaugos produktui, kurio sudėtyje yra atitinkamos veikliosios medžiagos.
- (5) Šiuo sprendimu neturėtų būti pažeidžiama Komisijos teisė prašyti, kad pareiškėjas pateiktų išsamesnių duomenų ar informacijos tam tikriems dokumentų punktais paaiškinti.
- (6) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Nepažeidžiant Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 4 dalies nuostatų, šio sprendimo priede nurodytos veikliosios medžiagos dokumentų rinkinys, kuris buvo pateiktas Komisijai ir valstybėms narėms, siekiant šią veikliąją medžiagą įtraukti į tos direktyvos I priedą, iš esmės atitinka tos direktyvos II priede išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus.

<sup>(1)</sup> OL L 230, 1991 8 19, p. 1.

Be to, dokumentų rinkinys atitinka tos direktyvos III priede išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus vienam augalų apsaugos produktui, kurio sudėtyje yra veikliosios medžiagos, atsižvelgiant į siūlomas to produkto naudojimo paskirtis.

#### 2 straipsnis

Ataskaitą rengianti valstybė narė toliau išsamiai nagrinėja 1 straipsnyje nurodytą dokumentą, praneša Komisijai apie tyrimų rezultatus ir pateikia rekomendaciją įtraukti arba neįtraukti į Direktyvos 91/414/EEB I priedą 1 straipsnyje nurodytą veikliąją medžiagą bei nurodo visas įtraukimo sąlygas kuo greičiau ir ne

vėliau kaip per vienerius metus nuo šio sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

#### 3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2009 m. rugsėjo 10 d.

Komisijos vardu  
Androulla VASSILIOU  
Komisijos narė

#### PRIEDAS

#### VEIKLIOJI MEDŽIAGA, KURIAI TAIKOMAS ŠIS SPRENDIMAS

Bendras pavadinimas, Bendrosios tarptautinės pesticidų analizės tarybos (CIPAC) identifikavimo numeris	Pareiškėjas	Paraiškos data	Ataskaitą rengianti valstybė narė
Biksafenas CIPAC Nr.: dar nepriskirtas	Bayer CropScience	2008 m. spalio 8 d.	Jungtinė Karalystė









## 2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(\*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,  
33–64 puslapiai: 12 EUR,  
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**

